

新國籍名稱恰當

律政司唐明治今日（星期三）在立法局會議上說，有關當局在考慮衆多的選擇後，認為「BRITISH NATIONAL（OVERSEAS）」（直譯：「英國公民（海外）」）這名稱，無論在各方面而言都是最適合不過的。

唐氏在會上解釋選擇上述新國籍名稱的原因所在。

以下為律政司聲明全文：

代理港督閣下，我在這裏向立法局報告，一月十日在英國國會提出的香港法法案，已於一月二十一日在下議院進行二讀。

在該法案二讀辯論時，賀維爵士提及與中英聯合聲明有關的英方備忘錄，該備忘錄說明香港的英國屬土公民可保留某種適當地位，使其有資格繼續使用聯合王國政府簽發的護照。我現在引述賀維爵士所說的話：

「經與香港行政局磋商後，新形式的英國國籍現擬定名為「BRITISH NATIONAL(OVERSEAS)」（直譯：英國公民（海外））。要擬定一個符合各方面需要的名稱並不容易。一方面必須清楚表示這是一種新形式的英國國籍。否則便不會為香港人所接受。另一方面，所選用的名稱必須在一九九七年後可以繼續使用。若要符合這些要求，新名稱必須不帶任何含義，暗示在一九九七年以後英國和香港仍繼續存有憲政上的關係。我相信我們所選的名稱符合了這些要求。這問題必須與香港行政局進行謹慎磋商。現在磋商經已完成，故此我可以向這裏向議院宣布這個名稱。現在我們應有充分時間向香港市民解釋新名稱是怎樣選出來的。」

我謹向各位解釋選擇上述名稱的原因所在。第一，負責香港事務的英國外交部次官雷斯先生，曾於一九八四年十二月五日向英國下議院指出，有關人士根據英方備忘錄所載規定獲得和保留的地位，將會是一種新形式的英國國籍。因此，有關名稱必須和一九八一年英國國籍法現所訂定的各種名稱有別。上述現有的名稱分別為：英國公民、英國屬土公民、英國海外公民、英籍人士，以及受英國保護人士。

第二，有關新形式的英國國籍須有獨特的名稱，以便識別在一九九七年六月三十日由於與香港的關係而成爲英國屬土公民的人士。爲使上述新的地位及有關護照獲得第三國家承認，獨特的名稱是非常重要的。

第三，有關名稱必須清楚表明所指地位是英國國籍的一種形式。

第四，在揀選適當的名稱時，必須考慮到在一九九七年後，當香港不再是英國的屬土時，該名稱仍會適用。有見及此，任何名稱如同時冠以「英國」及「香港」等字樣，均未能符合需求。

最後我必須指出，有關當局在考慮衆多的選擇後，認爲〔BRITISH NATIONAL (OVERSEAS)〕（直譯：英國公民（海外））這名稱，無論在各方面而言都是最適合不過的。

防火糾察隊發揮效用

政務司鍾逸傑今日（星期三）在立法局會議上說，木屋區發生火警時，防火糾察隊在發出警報及撤走居民方面，發揮很大的作用。

鍾氏補充說：「發出警報後，滅火及救援的工作就留待消防處的專業消防員負責。」

鍾氏在立法局回答非官守議員陳英麟的詢問。陳氏問及防火糾察隊的設立及政府是否滿意其運作。

他說：「政務總署對目前防火糾察隊的運作感到滿意。」

他道：「糾察隊協助政府教育居民，特別是山邊木屋居民，使他們瞭解防火的方法及如何減低家居火警的危險。」

為新成立的防火糾察隊提供的標準設備，計有滅火桶、沙桶、銅鑼、臂章及防火糾察隊參考手冊。

鍾氏說：「購置設備及補充化學劑的費用，由政務處就區議會的建議而撥款承擔。」

他又說：「區議會是會研究每項撥款申請，並與其他申請作比較，以建議適當的撥款。」

教育報告書實際可行

立法局議員何錦輝博士今日（星期三）說，教育統籌委員會第一號報告書中的建議都是實際可行，亦能夠配合本港的社會及經濟實況。

何議員是於立法局休會辯論該份報告書時作以上表示。

他對報告書中有關公開教育及工業教育的兩點，提出他的意見。

他表示，同意大學及理工教育資助委員會及教育統籌委員會就不贊成仿照英國公開大學的模式在本港開設一所公開大學而提出的理由。

他贊同教育統籌委員會建議發展各種程度的公開教育作為代替措施，以便為超齡人士提供第二次接受教育的機會。

何議員建議，為符合僱主的要求，公開教育課程的水準應與同類的全日制課程相同。

他說：「由於接受公開教育的學生多半是全職工作及需要照顧家庭的人士，因此應該准許他們按照自己的進度來修讀。」他補充說，此類課程亦應範圍廣泛，以迎合學生不同的興趣。

何議員說，為了使這些課程保持其成本效用，就應該設法把退學率減至最低。

他覺得當局應成立一個統籌組織，協調現時主辦公開教育課程各機構的工作，以便進行籌劃及促進各方面的合作。

有關工業教育，何議員說，他很欣慰教育統籌委員會在報告書內建議優先考慮在工業學院及訓練中心提供更多中三以上的資助學位。

為了使工業教育更受有志升學的中三學生及家長歡迎，他促請政府加強各工業學院與兩間理工學院的聯繫，使工業學院的畢業生能夠有較佳的機會接受專上教育。

放射性物質處理運送
現行法例管制具效力

衛生福利司湛保庶今日（星期三）在立法局會議上說，有關放射性物質的處理和運送，現行法例之管制既廣泛，而具效力。

他指出，至於處理放射性物質洩漏及污染意外的緊急計劃，消防處及警方會得到其他部門技術上的支持，對任何危險或具有潛在危險的事件作出反應。

他說，此外，當局已發出處理涉及放射性物質事件的特別指示，而港九兩地均設有消除污染設施。

湛氏在答覆蘇國榮議員有關放射性物質的詢問時，作上述表示。

他指出，**放射物質管理條例**已訂定處理及運送放射性物質的管制。

他說：「這些管制由放射性物質管理局執行。該局在環境許可下，會發出牌照准許製造、出售、擁有或使用任何放射性物質。」

「該局根據放射性物質管理條例，已訂定有關安全事宜諸方面的規例，包括持牌人在本港運送任何放射性物質時應採取的預防措施。」

他解釋說：「運送放射性物質必須持有由醫務衛生署署長或勞工處處長發出的書面許可證，視乎該物質是作醫學或工業用途而定。」

他說，如有需要時，醫務衛生署放射衛生部及勞工處職業健康科人員，可提供有關特別操作技術上之意見。

減低影響學校噪音建議將提出

關於課室所能忍受的最高噪音限度及減低逾此限度噪音措施的建議，將於數週內向政府提出。

教育統籌司韓達誠今日在立法局回答張人龍議員的問題時，作上述表示。張人龍議員問及政府，自於一九八一至八二年度完成減少校舍噪音的初步研究以來，在減低學校校舍外噪音的影響方面的進展。

韓氏說，初步研究及其後進行的兩次廣泛調查所得資料已由有關督導委員會加以分析，將向政府報告。該報告已在最後擬訂階段。

韓氏說，政府打算諮詢教育委員會對此等建議的意見。他說，此外，當局正進行修訂香港規劃標準及準則，以訂定噪音因素，備作未來選擇學校校址時加以考慮。

他又說，如為了配合須接近或容易通達住宅發展區，而學校須在嘈吵地點興建時，校舍的設計須使課室不受噪音影響或採取適當的隔音措施。

酒店商厦防火系統措施足夠

保安司謝法新今（星期三）日在立法局會議上稱，對於目前多層酒店大廈及商業樓宇之火警警報系統及防火措施，政府認為足夠，感到滿意。

謝氏係在答覆鄧蓮如議員的一項問題時，作以上表示。

鄧議員問：政府是否認為目前多層酒店大廈及商業樓宇的火警警報系統及防火措施經已足夠？

謝氏說：「有關在建築物內裝設週全的防火裝置（包括火警警報系統）的規定，已在建築物條例中列明。」

他續稱：「消防處審閱所有新建建築物（包括酒店及商業樓宇在內）的圖則，以確保其中包括有適當的防火裝置。」

「該處亦會在每一幢建築物落成後進行巡視，以確保符合上述規定。」

謝氏說，法例亦規定此後該等裝置須獲妥善保養，並每年須由一名註冊的防火裝置承辦商證明操作正常。

談及多層酒店大廈及商業樓宇的防火措施，謝法新謂消防處經常為酒店管理人員舉辦有關防火的訓練課程。在一九八四年，有八百九十人志願參加這些課程。

他說，此外，消防處亦巡視酒店和商業樓宇，並適當地就消除火險和防火措施方面為管理這些建築物的人士提供意見。

謝氏說：「政府亦對妥善的防火措施感到滿意，為數甚少的酒店和商業樓宇火警可支持此一論點。」

香港仔隧道電腦系統 交通控制部份已接收

地政工務司陳乃強今（星期三）日在立法局會議席上表示，雖然香港仔隧道收費系統百分之九十八時間內都能操作自如，但仍未能完全達到要求。

他說，因此，雖然該系統大致上（例如控制收費路線）能操作滿意，但政府仍未接收有關器材或付款。

陳氏在答覆林漢強議員問題時作上述表示。他解釋說：香港仔隧道共有兩個電腦系統，其中一個是交通控制，用以控制警告訊號及交通情況，另一個則基本作收費及帳目資料收集用。

他說：「交通控制系統已使用超過一年，操作令人滿意，政府亦已正式接收及付款。」
收費系統不妥善之處，若與整個系統比較則屬十分細小。不妥之處，是由於軟件的一「瑕疵」所引起。當局已儘力尋找其所在處及出錯的原因。

承建商完全瞭解必需尋找出錯的地方，並會儘快加以糾正。

陳氏續說，由於承建商及政府的共同目標都是為了提供一個完全滿意的操作系統，根據現有合約，二百二十五萬元的最高現金損壞金額已從應繳付的款項中扣除，是以若想再增加額外賠償款額，則屬言之過早。

他又說：「此外，雖然收費電腦器材大部份的操作都是相當成功，但政府不會支付該等器材的費用。」

建築地盤起重機操作安全規例

勞工處處長布立之今日（星期三）在立法局會議上談及建築地盤內起重機操作安全問題時強調，單靠法例並不能防止意外發生，還需要良好的監督，而高級管理階層更應認識到預防意外必須作為政策之重要部份。

布氏在答覆唐家榮議員的詢問時，作上述表示。唐議員的問題為：「政府可否告知本局，那一個或那幾個部門負責建築地盤內起重機的操作安全問題？政府是否認為現有的安全措施已經足夠？」

布氏說，有關建築地盤內起重機的操作安全事宜，在建築地盤（安全）規例第二部內有所規定。

他說：「此等規例規定所有此類起重機的堅固程度、穩定性、試驗、保養及需要經常檢查，亦規定安全的全操作方法，以及只有曾受訓及合資格的人員方可操作此類起重機。」

該等規例是由勞工處工廠督察科負責執行。

布氏說，這些規例均已詳細擬定，他滿意認為各項規定足以發揮其作用。

三月進行戶口統計試查

經濟司翟克誠今日（星期三）在立法局上稱政府統計處將於今年進行一項統計試查，以便測試一九八六年中期戶口統計所採用的組織方法和程序。

他是向立法局提交一九八五年統計（一九八五年戶口統計試查）令時，作以上表示。

翟氏說：「港督會同行政局，於一九八三年十月廿五日指令須於一九八六年進行一項中期戶口統計。」

他續稱，一九八五年統計（一九八五年戶口統計試查）令賦予政府統計處處長權力，在一九八五年實施一項全港陸上戶口試查，作為全盤戶口統計計劃的一部份。

翟氏說：「試查可說是主要行動前的一次「演習」。有關一九八六年中期戶口統計各方面的籌備工作，包括統計內容、外動調查的組織和資料處理等，都會進行測試。試查將於本年三月進行，將抽選約一萬二千個陸上住戶作為調查對象。」

有關鐵閘宣傳
政府認為足夠

地政工務司陳乃強今（星期三）日在立法局會議席上表示，有關安裝鐵閘規例的現有宣傳是足夠的。

陳氏在回答陳英麟議員的質詢時說，自建業事務監督對葵涌新葵芳花園所安裝之鐵閘採取行動後，有關當局已對此事作出特別宣傳。

陳乃強說，自一九七六年以來，一系列描述非法建築活動的小型海報已分別在建築物條例執行處及政務處展出，其中一款展出不合規例之鐵閘。

建築物條例執行處職員亦將該等海報張貼於自一九八四年一月落成之樓宇。

陳氏續說：「以往當局亦曾作出數個宣傳運動，將訊息傳送予市民，提醒他們在進行任何建築事宜前，應諮詢建築物條例或向根據該條例註冊的認可人士查詢。」

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

自車輛內失竊案下降

保安司謝法新今日在立法局稱，一九八四年車輛內失竊之報案數字為三千四百四十八宗，比一九八三年的四千二百三十宗下降百分之十八點五。

謝氏在答覆吳樹熾議員詢問時說，車輛內失竊案的數字（不同於車輛外部零件如車頭燈和車軚的失竊），是統計所有各項車輛財物失竊中唯一分類的數字。

他說，當局並無按停泊車輛失竊財物的種類作分類統計。

在破案與判罪的問題上，他說，統計數字單指所有車輛失竊案件。

他說：「所有車輛內失竊案的破案率在一九八三年為百分之二十點八，而在一九八四年則為百分之十三點七。」

「除却年底未審訊的案件，偵破案件中竊賊被判罪之百分比在一九八三年為百分之七十八點四，而一九八四年則為百分之七十八點七。」

負責收集海上垃圾部門

衛生福利司湛保庶今日（星期三）在立法局席上表示，海事處及市政總署為負責處理及收集海上垃圾及廢物之政府部門。

雖然海事處處長並非委派專責處理海上垃圾及廢物收集問題，但實際上他是有責任去提供這種服務，收集港口內之垃圾及廢物。

然而，由於資源有限，該處現在祇提供下列服務，（一）派人在維多利亞海港及在五個避風塘：香港仔、油蔴地、愛秩序灣、銅鑼灣及長洲清理海上之垃圾問題。（二）派出船隻及人手到停泊在港口內之遠洋輪船上收集廢物；（三）派出小艇到四個住家艇聚居之避風塘如香港仔、油蔴地、愛秩序灣及銅鑼灣一帶之艇戶收集垃圾。

至於市政總署，則負責收集在各政府憲報公佈之港九及新界各海灘附近漂浮之垃圾與廢物。

教育報告書用現實態度 解決目前教育制度問題

立法局非官守議員范徐麗泰今日（星期三）表示歡迎教育統籌委員會第一號報告書，因為它能運用豐富的普通常識及採取現實的態度，去解決目前教育制度的各種問題。

她在立法局休會辯論該報告書時作上述表示。

但她認為最遲應在一九九一年便完全廢除初中成績評核辦法，假如情況許可的話，更歡迎將這個日期提前。

她說：「我希望政府能作出確實的承諾，保證最遲會在一九九一年完全取消初中成績評核辦法。」

她又說：「我更希望教育署和有關當局能在一九九一年以前的過渡期內盡全力去減少初中學生所受到的壓力。」

她表示希望香港人能在未來十年內普遍使用和明白普通話。

她說：「我們的下一代應有充分準備去和全世界的中國人，特別是在中國居住的中國人溝通，因此，他們必須精通普通話這種通用語。」

「為着使每個學生獲得學習普通話的公平機會，我建議應將普通話的教授列入每間學校的正式課程內。」

范徐麗泰議員說，教授工藝及工業學科的教師應追上科技的最新發展。

她說：「我謹進一步建議，當局應考慮安排工業學科教師往工業機構實習，或採取其他方法，以便有系統地提高其科技知識。這可確保學生獲得有關最新科技知識的指導。而這些知識是我們必需的，因為我們是生活在科技急劇轉變和發展的世界中。」

她說，一個對教育毫無興趣的教師，僅爲了賺錢糊口而機械化地授課，實在令人感到氣餒。

她說：「要解決這個問題，必須找出適當的方法，以便提高和保持教師對工作的熱忱，使他們全心全意地工作。教育統籌委員會報告書內建議教師更多參與校內決策、課程發展和地區教師中心的設立等。我支持這些建議。」

至於公開教育方面，范徐麗泰議員重申她在一九八三年十月二十七日她在立法局會提出的建議，她認爲當局應考慮政府可否資助符合資格的人士修讀「獲得批准的訓練課程」。

她說：「所有資助金額應發給個別學生，而不是付給有關機構。學生在圓滿結業後，可獲政府發還部分學費。在短期來說，這個資助方法可能比其他方法更爲經濟，而且政府爲符合經濟原則，又可自行揀選特別需要資助的課程，給予援助。」

大多數私人補習班 不受教育條例管轄

教育署署長梁文建今日（星期三）在立法局會議上說，教育署間有收到有關私人補習班的投訴，但這些投訴大多數是在教育條例管轄範圍之外。

他解釋說，所有註冊學校均由教育署監督，並經常派員巡視，如接獲有關這些學校的投訴，將會進行調查及加以改善。

梁氏說：「假如私人補習班符合教育條例中學校的定義，便需要註冊為學校。學校的定義是一間提供教育的機構，而每日上課人數是二十人或以上，不論他們是否在同一時間上課。」

當時梁氏是答覆陳英麟議員的詢問，政府有否監管私人補習學校，及有否接獲市民投訴這些學校的不法行爲。

校內救傷訓練充裕 無需增加救傷課程

教育署署長梁文建今日（星期三）在立法局會議上說，學校的社會教育科及課外活動已為學生提供救傷的常識及技巧，因此無需再在課程內增加救傷的訓練。

他說，中一至中三的社會教育科課程包括有救傷的價值及基本救生常識及技巧的重要性。

梁氏在答覆張人龍議員詢問政府會否考慮在初中班級的課程增設救傷項目。

他指出，聖約翰救傷會的有經驗會員經常為聖約翰救傷見習隊、男女童軍、愛丁堡公爵獎勵計劃及公益少年團的學生會員開辦救傷訓練班；而香港紅十字會的工作人員亦為香港紅十字會青年團員提供訓練。

梁氏說：「學生可透過這些課外活動獲得救傷訓練，而我覺得無需在正規課程內增加救傷訓練。」

加速興建學校建議

非官守議員伍周美蓮認為，擴建新中學和職業先修學校，是逐步取消初中成績評核辦法的最長遠有效辦法。

伍議員今日（星期三）在立法局休會辯論教育統籌委員會第一號報告書時，要求政府加速興建報告書中所建議的廿四間學校，將第五期（第二段）的十間學校提前到一九八九年完成，務求盡速減輕初中成績評核辦法給學童帶來的壓力。

她說：「教育統籌委員會建議政府在今後六年間，透過興建三十多間新中學及職業先修學校，修訂現有學校的結構以及向辦理完善的私立中學購買中四學位，到一九九一年便可以取消初中成績評核辦法。這個構想原則上很正確，但步伐方面卻稍慢了一點。」

故此，她認為政府應早在幾年前便考慮到初中成績評核辦法對學生所做成的不良影響以及社會對高中教育的需求，因而作出長遠的安排，例如：在制定建校計劃中作適當的配合。政府未能夠做到這一點，表示政府一方面沒有適當地接納民意，而另一方面則對於資助高中（中四、中五及職業先修）教育缺乏長遠計劃。

伍議員表示非常贊同教育統籌委員會在第一號報告書裏所提及有關「教育」在過渡期間所扮演的角色。

她說：「既然『人力』是本港最主要的資源，『人力的投資』是非常重要的。」

關於公民教育，她說本港將來要面對的政治改變將會由今日的青少年一代來承擔，向他們灌輸正確的公民意識是今日的當前急務。

她說：「本人希望教育統籌委員會能夠優先考慮這項問題，及早作出全盤計劃，作為中小學校推行『公民教育』的指引。」

牙科服務潛能待發展

菲臘牙科醫院董事會主席鄧蓮如議員今日（星期三）表示，牙科服務在社會的潛能尚待發展。

菲臘牙科醫院年報（一九八三年四月一日至一九八四年三月三十一日）今日提交立法局省覽。

鄧議員說雖然有人認為現時的牙科服務已可滿足社會的需求，而未來的牙科畢業生會有就業機會不足的現象，她却不同意這項見解。

她說：「我們尚可提高市民對預防性牙科服務的認識，向他們傳播口腔衛生和牙齒健康護理等知識。本港將需要大量牙醫，除為參與這個教育過程外，並為應付因社會人士教育水準提高而對牙齒健康標準有更為嚴格的需要。」

鄧議員說在過去一年，牙科醫院繼續為香港大學牙科學生和牙科輔助人員提供訓練設備。

她說：「去年是該醫院發展史上重要的一年。第一批四年級牙科學生繼續攻讀第五年，亦即是最後一年的牙科課程。這些學生大部分已經完成了課程，本港第一批五十九名牙醫受訓完畢，菲臘牙科醫院與港大牙醫學院同感自豪。」

她又說：「同時，海外主考人對這批牙醫的質素有深刻的印象。」

非官守議員吳樹熾，今日（星期三）在立法局休會辯論教育統籌委員會第一號報告書中，極力促請教育統籌委員會注意藝術教育之重要性。

他說，他對於委員會的下一階段工作中並無提到任何有關藝術教育的問題，深感關注和遺憾。

他說：「我們不應忽略藝術教育，亦不應只將之歸納入校外活動之內。」

「假如我們仍然堅信教育的目標是令學生全面發展的話，那麼，藝術便不是學校課程以外的活動，而是教育工作重要的一環。」

「教育統籌委員會本身亦確認，它相信「憑藉教育，香港人才可以爭取經濟繁榮，社會進步以及實現個人理想。」我對這個觀點極表贊同。」

他又說：「但我深信，只有最廣博、最完美的教育才能達成這個重要的任務。毫無疑問，我們必須承認藝術是這種教育制度不可或缺的部分。」

「因此，我極力促請教育統籌委員會在短期內集中注意藝術教育這個基本問題。」

對於教育所採用的語言問題，吳議員提到報告書贊成幼稚園和小學以母語教學，然後在初中階段就逐漸轉為真正雙語教學的建議。

他說：「我很高興見到教育統籌委員會贊同這意見。」他引述報告書的其中一段：「本委員會深信，香港如要維持在國際財經與工商業的領導中心地位，必須實行雙語制。」

他表示全力支持這意見。

香港人的下一代必須通曉中英文。但他在考慮過目前的情況後，卻十分關注香港是否已準備好實施雙語教育。港督去年十月在立法局發表施政報告時，提及我們缺乏適當的中國語文教材，指出編印中小學中文教科書，是一個「久已存在的需要」。

吳議員說：「教育統籌委員會在報告書建議『重新編訂中文和英文科的課程綱要，安排出版中英文版本的教科書，使到無論以中或英文作教學語言的學校都有此種教科書可用。』我對此感到十分欣慰。」

他希望藉此機會重申他在上次施政辯論中就設立中文基金會工作小組提出的各項建議所作的評論。

工作小組已於一九八二年三月將報告書提交政府考慮。

他說：「我日益關注的問題是，自提交報告書至今已差不多三年，但仍無任何跡象顯示政府將如何及於何時實行工作小組的建議。」

教育統籌委員會在報告書稱，政府仍在考慮設立中文基金會的問題。

他說：「我現謹呼籲政府，在處理這事時，不要再放慢步伐。」

他說，關於在學校教授普通話，教育統籌委員會建議當局應鼓勵學校以課程科目或課外活動方式教授普通話。

他說：「考慮到香港在未來十年將面臨的政治轉變，我同意應較以前更廣泛使用普通話。我認為教育統籌委員會對這問題所作的建議，是切合時宜和適當的。」

九一始廢除初中評核辦法實保守

非官守議員楊寶坤今日（星期三）表示，在一九九一年完成逐漸廢除初中成績評核辦法，應視為達致最終目標的**保守做法**。

楊議員在休會辯論教育統籌委員會第一號報告書時指出，若將來能出現更佳條件，希望目標可提早完成。

他說：「在『逐步廢除』及『立刻廢除』初中成績評核辦法中提出取捨，決定在於是否兼顧到整個教育的各方面計劃。」

楊議員說：「當然，能夠在可能範圍內以最短的時間，最高效率獲得最佳的成果是最理想的，但事實上，這種可能性有多少？我們必須自問是否已經對這個問題採取一種不偏不倚的態度作出忠實的評價。」

他表示，為了配合香港未來政治、社會及經濟發展，培養擅長中、英文的年青一代是教育大計中重要的一環。

楊氏說：「香港如要維持國際財經與工商業領導中心的地位，必須實行雙語制。」

不過，他指出學校必須以學生利益為前題，並考慮到教師本身在課室內的語文應用能力，面對現實在語文教學方面作出明智的決定，不應採取「打腫面子充胖子」的政策。

三、楊議員表示，學校作為教育機構，在政府支援下，必須負起責任，引導市民改變對中文授課所持一貫態度，而這種鼓勵個別中學採用中文作為教學語言的政策必須配合高水準中文教科書的供應，充足的教師語文應用訓練，英文教學資源的提供及校內、校外考試的形式始能收到預期的效果。

他又強調師資培訓工作需要加強，以改善知識傳授的成果。

他說：「一九八五年是實施代議政制的第一年，而為了配合未來「港人治港」的政策，人才培養實為新形勢所必需。故此，革新香港的教育，全港官民均有責任。」

政府人員應參加財政管理課程

立法局議員陳壽霖今日（星期三）在立法局會議上提交政府帳目委員會第七號報告書時，建議設一項財政管理課程，予所有晉升到處長級的政府人員參加。

陳議員為政府帳目委員會主席。他說：「我們必須將財政的意識灌輸給政府的管理人員。」

他說：「所有晉升到處長級的政府人員，都應該參加一項財政管理課程。這個課程應該簡介政府預算系統的綱要、教授成本會計和管理會計的基本原則，讓這些人員好好掌握財政管制、財政預測甚至財政模式的主要原則。」

「本人相信，對於正在肩負本港政府如斯重大財政責任的行政當局，或在管理公帑方面負上最終責任的有關人員，這個要求並不過份。」

陳議員說：「委員會今年很高興知道醫務衛生署因為採用完全現代化的會計和財政資料系統而使工作有所改善，特別是這項新計劃提高了管理人員對財政和預算的認識。」

「不過，本人明白到這個分類會計及財政資料系統是需要一段時間才能夠伸展到政府的所有機構的。本人亦知道，要解決本人所看到的問題，這並不是唯一的辦法。財政意識是不可以只存在於一個管理系統之中。」

他說：在政府帳目委員會的短暫歷史中，過去一年是重要的一年。在這一年，委員會首次公開舉行會議去聆聽管制人員的答辯。

「本人要毫不猶豫地說，這是一個極成功的試驗，而對本委員會提出答辯的管制人員採取開放和積極的態度，是成功的因素之一。非官守議員深信這樣做會使市民更深入了解立法局議員如何執行職責。」

陳議員補充說，公開舉行會議，不單能夠激勵有關的管制人員，亦鼓勵委員會本身去徹底審核和討論核數署署長在其報告書內提出的各項問題。

他說：「本人深信政府帳目委員會舉行公開會議的做法會繼續下去。如果有任何非官守同寅對財務委員會在三月公開舉行會議的意向有所憂慮的話，本人向他們再次保證，花多一分努力，花多一分精神，是非常值得的。」

非官守議員葉文慶今日（星期三）表示歡迎及支持教育統籌委員會第一號報告書公佈有關逐步廢除初中成績評檢辦法。

葉議員在立法局休會辯論該報告書中發言時說，她期待着當局增加中三之後的資助教育，為百分之九十五點二的十五歲青年提供普通教育和工業教育學位，逐步廢除初中成績評核辦法，到一九九一年完成整個程序。

她說：「假如向私立學校購買中四學位而不理會學校的質素，可以將廢除評核辦法的日期提前，但我比較喜歡委員會提出質素可靠的長期辦法，因為這是合理而又有良好的成本效率。」

葉議員說：「我們一定要說服家長，令他們明白到工業教育可以和普通教育媲美，對於社會，特別是對於個人，是同樣重要和有意義。」

她相信如果一個兒童的興趣和能力是傾向於工業教育，那麼，向他施壓力，使其接受普通教育，不但浪費時間，而且更會做成損害。

她說：「不循著上述途徑去和市民溝通，並推廣工業教育，則不論設計什麼新的派位辦法以取代初中成績評核辦法，結果仍然會是一種病態競爭。」

關於公開大學方面，葉議員說，她雖然對委員會的結論感到失望，但她相信發展公開教育作為代替措施的建議，可令那些想學習但錯失機會的人士完成其抱負。

她說：「現時在本港開辦的公開教育課程為數極多，必需加以統籌，我希望委員會將來建議當局設立一個統籌機構，由該機構統籌的課程亦應該獲其鑒定資格，這是順理成章的事。」

葉議員說，尤其重要的是，有關方面應每學期發表一份統一參考資料，提供遍設港九的公開教育課程的詳情。

她說：「此外，學員在完成經鑒定的課程後，應可獲頒發一些獲得承認的文憑或類似的證明。」

不應立即取消初中成績評核辦法

立法局議員譚惠珠今日（星期三）在立法局休會辯論教育統籌委員會第一號報告書時表示，她不支持盡快取消初中成績評核辦法及購買私立學校中四學位的建議。

譚議員說，如果我們現在就從合水準及不合水準的私立中學購買中四和中五學位，唯一的好處就是，在這些學校就讀的學生，會由納稅人支付學費。但廣大的市民將不會受惠，而中三以上的教育質素亦不一定會提高。

因此，教育統籌委員會便建議將款項用以興建更多質素好的中學，以及提高教師和工業、職業教育的質素。

由現在至一九九一年，在逐步取消初中成績評核辦法的期間內，中三以上的教育質量都會逐年提高，而越來越多的學生將會受惠。

譚議員說：「決定在一九九一年取消初中成績評核辦法，是與三十五間新建學校的落成日期有關的。訂定這日期，要考慮到興建校舍通常所需的時間、訓練合格教師在這些學校授課、以及市區和新界的學生分佈情況，特別要考慮到新界方面幾乎沒有任何私立學校可供購買學位。」

她提出的另一項批評是，政府應從這些學校購買更多學位以提高其水準。國際教育顧問團報告書曾建議協助私立中學，但教育統籌委員會報告書卻沒有提到這點。

她說：「事實上，從不合水準的私立學校購買中四和中五學位，並不會令這些學校的教育水準自動提高。這點可從初中教育獲得證明，在有購買學位的不合水準私立學校裏，買位辦法並未能令它們的中一至中三教育水平普遍提高。另一方面，合水準的私立學校可以申請轉為津貼學校。我認為政府應鼓勵它們作這項選擇。」

譚議員提出的第三項問題為，預料當局向私立中學購買學位所需的費用為每年七千萬元，她感覺此數字若與現時每年的教育經費比較，實在微不足道。

她說：亦有人認為如採用另一種方法將工藝學校的中四學位分配給學生，將對他們帶來不必要的壓力。

她說：「事實上，即使單是爲了確保學童能夠接受適當的教育，我們也需要一套派位辦法。」

不久當局便會成立一個由教育署人員、中學校長和教育人士組成的工作小組，研究在一九九一年應採用的派位方法，以及如何去減輕初中成績評核辦法的負擔。

無論結果如何，我們要強調一點，就是一九九一年的新派位辦法，將會和初中成績評核辦法截然不同。

既然任何希望繼續升學的學生都可以獲得資助學位，家長和學生便不須為升學問題而擔心。她指出國際教育顧問團報告書亦同意，在逐步廢除初中成績評核辦法後，仍需要有一些評核方式。

譚議員說：課程發展委員會同時亦會研究是否可以在中學課程內增設一些趣味較為濃厚，而學術理論較少的科目。

她又說：「有人可能懷疑三十五間新學校是否能夠如期建成。因為中學興建計劃通常有延誤。有關這方面，我知道這三十五間學校中，已有十一間覓得校址，建築工程會在今年內開始。」

最後，譚議員指出中國人傳統上十分着重盡力教育下一代成才。教育統籌委員會亦徹底明瞭市民的願望。

她說：「我深信建議的辦法兼顧到教育和經濟兩方面，故希望本局同寅能夠支持報告書的建議及建校計劃。」

保險法例不合時宜擬修訂

在投購團體人壽保險時必須在保險單上列明所有有關人士名字的規定，現已不切合市面的一般做法。

經濟司翟克誠今日（星期三）說，因此現有法例擬予放寬。現有的法例規定，任何未填具投保人及任何受益人的姓名而投購之保險單將不會生效。

翟氏在動議二讀一九八五年保險公司（修訂）法案時說，有關這方面的香港法例是源自一七七四年人壽保險法（或稱爲一七七四年賭博法），主旨是防止一種「有害的賭博」。

他說：「那時候，任何人士可以就一個或若干個與他並無真正利益關係的人的人壽投購保險。」

翟氏說：「爲了解決這個問題，該法例規定所有投保人士及受益人的名字應清楚列明在保險單內，以便說明投保人及受益人在其投購之人壽保險之認可金錢利益。」

他指出建議中的法例修訂，與英國現行法律一致。

他說：「保險業諮詢委員會，香港壽險總會及香港保險總會皆已受諮詢，並支持建議中的修訂。」

周梁淑怡議員建議用新辦法
提早廢除初中成績評核辦法

立法局非官守議員周梁淑怡今日（星期三）認為當局仍未充分迫切地處理取消初中成績評核辦法。

她在立法局休會辯論教育統籌委員會第一號報告書時指出，要分六年才能逐步廢除此制度，所需要時間這樣長，不免令人有點失望。

周議員表示，她完全支持教育統籌委員會所推薦的各項措施是有關問題的長遠解決辦法，不過，她覺得仍未充分迫切地處理這問題。

她說：「畢竟約有七萬五千名年齡在十五歲的學童，要因為與教育無關的行政原因而再有六年時間飽受公開考試的壓力。」

周議員說：「我們實在值得去探討一下其他可行的辦法，甚至付出一些代價，務求盡早將這個在學業上不必要的障礙除去。」

她深信尚有其他可行的措施，提早逐步把初中成績評核辦法廢除。

根據當局公布的數字，周議員說如果初中成績評核辦法立即取消的話，為了容納約七萬名中三學生升學而須增加的中四資助學位，不會超過一萬五千個。

她說：「一九八五年的初中成績評核辦法已經舉行，所以逐步廢除初中成績評核辦法最早亦要一九八六年才能開始，這即是說，要到一九八六至八七年度才需要那額外的一萬五千個資助學位。」

假如第四及第五期的建校計劃保持以委員會建議的速度進行，那麼，政府另一可行的辦法，便只有暫時向私立學校購買一萬五千個學位，其中有些學校可能並不符合理政府認為辦理完善的標準，但目前卻一直為遭初中成績評核辦法淘汰的中四學生，提供非資助學位。

她說：「假定由一九八六—八七學年起開始購買上述的中四學位，那麼，第一年所需經費將會是三千三百萬元（以每個學位二百二十元，共有學位一萬五千個計算），隨後兩年則為六千六百萬元。」

周議員說：「由一九八九年開始，隨着新建校舍陸續落成啓用，購買私立學校學位的數目將會逐步減少，支出也會相應下降。」

她說：「這筆額外支出，部分可由學生就讀資助中四、中五學位而支付的每月六十元學費加以調整來抵銷。」

周議員認為將目前每月學費調整至每月九十元未嘗是不合情理，因為目前入讀幼稚園的學費已是這個數目的最少兩倍。上述增幅每年將再增加二千一百萬元，足以抵銷部分上項支出。

她指出，政府反對向私立學校購買中四及中五學位的做法，原因有兩點：一、辦理較為完善的私立學校並無足夠學位可供購買，而政府方面又不準備因向辦理欠善的私立學校買位而導致教育質素下降；二、辦學人士往往會將公費轉為利潤，而不會用以提高該等私立學校的水準及改善設施。

她說：「關於教育質素的問題，我們現正向私校購買七萬個中一至中三的學位。假如我們能在建校計劃進行期間購買中一至中三的學位，作為臨時的措施，我們同樣可以購買中四和中五的學位，作為臨時的措施。」

至於利潤的問題，她認為政府可加強管制和監察，以確保有關的資助額會用於服務和設施方面。

她說：「另一個解決的辦法是加速進行建校計劃，以便購買中四和中五學位的臨時措施，由四年的時間減縮為三年，從而省回一年的開支。」

周議員說：「假如政府認為向私校購買中四和中五學位一事會發生困難，那麼整個建校計劃應重新訂定，以便初中成績評核辦法能在一九八八年廢除。」

她說：「由現在至一九八八年度學年開始時共有三又四分三年。我不相信以香港人一貫的辦事效率，我們不能在預定的時間內完成指標。」

在提及該報告書其他各點時，周議員認為在語文方面的建議非常明智。

她說：「以母語作為教學語言固然應該得到鼓勵和支持，但我同意各學校應有權選擇，尤其就傳統和成就兩方面應慎加考慮。」

關於公開教育的問題，她認為有關當局對於擴展大眾傳播媒介的教育功能一事應詳加考慮及採取適當行動。

她舉例說，由中文大學和商營電視台合辦的教育電視節目非常成功，廣播事業應進一步加以發展，以推廣公開及延續教育。

周議員說：「電視這種傳播媒介除了深入每一個家庭及產生巨大的影響力外，亦具有一定的成本效果，且體積細小，所佔空間不多，而香港又是一個狹小的地方，如學生和教師之間有交談和聯絡的需要，雙方亦極易接觸。」

她說：「廣播事業檢討委員會無疑應就這方面詳加研究。」

改善中學教育制度

教育統籌司韓達誠今日（星期三）說，教育統籌委員會在初中成績評核辦法這項問題上的處理方法，是旨在從質和量方面，全面改善中學教育制度。

他說：「初中成績評核辦法已被視為此制度現有不足的徵兆，而不是這些不足之處的成因。」

韓氏說，與多個關注團體的反應所造成的印象相反，教育統籌委員會並沒有建議在一九九一年或其他年份廢除初中成績評核辦法，但由於委員會所作出的建議，初中成績評核辦法應在那年逐步廢除。

他說，換言之，在教育制度中廢除初中成績評核辦法，是教育統籌委員會就中三以後的教育所提建議的一個副產品，並非建議背後的目標。

韓氏今日在立法局就教育統籌委員會第一號報告書休會辯論作總結時有以上表示。

他說，有關建議涉及多興建三十五間中學（包括十一間特別用來逐漸替代在不大理想的私立學校中所購買的中一至中三學位），在現有的中學實行一個較均勻的班級結構，使中三畢業生能升上中四和中五而無需轉校、在那些能夠提供較理想的私立非牟利中學購買中四和中五學位、提供更多全日制技工課程學位以及擴展課程以適應學生各方面的才能。

他，因為這一年所能興建的中學數目有一個自然限額，屆時，委員會的建議，將使初中成績評核辦法被逐步廢除，得以實現。

他說，然而，在截至一九九一年這段期間內，政府學校中三學位的提供將有一穩定的增長，而初中成績評核辦法給予學生、家長及學校方面的壓力將會逐漸降低。

他說，此外，教育署將在未來數月對初中成績評核辦法進行一次正式的運作檢討，以期減輕參與的學校在執行這項評核辦法時的行政負擔。

有關職業及工業教育方面，韓氏表示政府決意均衡發展中三以上程度的一般課程及職業教育，以適應學生不同的稟賦，和迎合社會對各種不同人才的需要。此外，政府亦決意使到這兩種同樣重要但不同種類的教育，能吸引修畢中三課程的學生攻讀。

談及語言對教育的問題時，他指出學生的中、英文程度，必需不斷提高。

他說，要做到這點，就必須增加中學中文科教師的數目，以及在那些以中文為教學語言的中學裏，增添英文科教師和其他各種資源設備。

就有關建議成立中文基金會一事，短期內將呈行政局考慮問題，他希望今年可以盡早開始籌備學校要用的中文課本和教材。他說：「政府並非如所指，對中學之教學媒介問題漠不關心，亦並非不願為未來提供方針。」

他說，有關在學校教授普通話的建議，政府將鼓勵這方面的發展，但為配合傳統的自由制訂課程政策，這方面將由個別學校作出決定。

韓氏說：「有關在中學教授普通話，作為一獨立及可自由選擇學科，進一步的研究現正在進行中。」

至於教育統籌委員會認為設立仿效英國公開大學模式的公開大學並不適合香港的建議，韓氏向各議員保證，政府雖然接納此看法，但不表示否決了公開教育的意念。

他說：「政府認為不同程度的公開教育，是我們教育制度的重要一面。由教育署、大學及理工、訓練中心和工業學院及為數眾多獲津貼的組織所提供的各種類公開教育課程，足以證明這一點。」

他說，教育統籌委員會目前正就公開教育的不同選擇展開精密的分析，目的是制定一個明確的觀點，尋求一個達到需求之最佳方法。

談到公民教育，他表示政府已認真地注視這事項。教育統籌委員會亦已表明意向，將在評議的第二階段繼續加以研究。

韓氏指出非官守議員的建議將會提交教育統籌委員會考慮。他說，每個人都深明還有更多事情留待去做，但我們必須完成首要的工作。

他說：「這個有關教育的偉大辯論，不能無限期的繼續辯論下去，在某些階段，我們必須依循已標示的『理想方向』去決定實際的籌劃措施。」

他強調教育統籌委員會是一個常務委員會，韓氏說，委員會非常清楚其持續性的任務及還有龐大的工作要做，以使他的建議如被接納，可進一步加以改善，及解決在第一號報告書內未有提及的眾多問題。

葵芳邨各座均結構安全

房屋司廖本懷今日說，葵芳邨所有十一座樓宇的結構並非不安全，雖然部份樓宇需要廣泛修葺。

他說，當局已在該屋邨內所有樓宇進行調查，而一項分階段將有需要修葺的樓宇重修的計劃亦經已擬訂。

廖氏在答覆何錦輝議員的詢問時說：「我可向葵芳邨的居民保證，他們所居住的屋邨沒有一座是危險的。」

「在很少的個案中，若重建較修葺更合乎成本效用，則將進行重建。」

廖氏說，由於樓宇的樓齡關係，第一、二及三座將需要例行的維修。有關工程經已展開。

他說：「第四、七及八座需要較廣泛的修葺，現亦已在進行中。至於第六座，則需要進行較大的重新裝修及修葺，將於本年五月完成。」

他說：「房屋署亦趁此機會提高樓宇的水準，使達至現今標準，改善服務包括全面重鋪電線，改善排水設施和設置公用電視天線系統。」

廖氏說，根據為第六座進行修葺工程的經驗，發現工程不單對受影響的住戶造成極大不便，兼且時間較長及費用高昂。

「有鑑於此，故決定將一些樓宇重建，儘管我們是絕對可以修葺方式去改善它們。」

「葵芳邨第九、十及十一座位處一隅，三座樓宇相連，以位置而言，極為適合進行重建。我們將在該地盤上興建最新式的公屋樓宇，藉此改善該區的環境及設施。」

「在經濟原則及利便住戶方面而言，重建第五座亦較修葺為佳。」

「因此在未來數年會進行一項分期重建計劃，將第五、九、十及十一座拆卸，重建新廈。」

廖氏指出，房屋委員會多年來均有進行龐大的屋邨重建計劃，十分成功，已為二十五萬名住戶重配居所。

他說葵芳邨在進行改善及重建工程期間，部份居民需要遷往其他屋邨居住，但房屋署人員會盡力將住戶可能受到的打擾和不便減至最低。

「房屋委員會根據進行重建計劃所累積的經驗，為葵芳邨施行維修工程；我們已徵詢居民的意見，並儘量作出符合他們意願的安排。」

「葵芳邨第六座的九百二十八個家庭，在展開維修工程前數月，已獲安排遷往鄰近的荃灣石圍角邨，其中百分之七十八接受了這項安排，而其餘居民亦根據他們的選擇，遷往其他屋邨或葵芳邨內合適的單位。」

「至於在其他行將重建樓宇內的居民，我們會與他們會晤，給予他們選擇遷往荃灣、牛頭角或沙田的屋邨新單位居住。」

廖氏說，葵芳邨第六座的工程將於本年五月完竣，屆時可以提供九百個現代化單位。

「所有受維修工程影響而須遷出葵芳邨的住戶，在工程完成後，可選擇遷回重建後的新廈居住。」

「房屋委員會屬下管理小組委員會現正考慮增加一項特別津貼，發給受影響的居民。」

志願機構支持本港教育

港九政務署長屈珩今日（星期三）說，為普羅大眾提供教育，所費不菲，但香港政府仍很樂意這樣做，認為這是對未來的投資。

他說：「值得高興的是，我們能夠有像救世軍這類志願機構鼎力支持，他們的專業知識和對事情的瞭解，有助於提高政府的服務質素。」

屈氏是於今午在油蔴地為救世軍陳昆棟幼稚園主持開幕典禮時發表上述談話。

屈氏指出，香港人的文化程度相當高，特別是年青的一代，是因為香港提供的教育是強制性和免費的。

他說：「這可以解釋為何世界上許多出色的專業人士和學生，都是來自香港的中國人。這些人早期都是在香港的幼稚園開始接受教育的。」

屈氏並讚揚救世軍能體察油蔴地對教育設施的需求，並優先在其新指揮總部撥地開辦此幼稚園。

港島郵遞暫停

郵政署宣布：現應烏拉圭郵政當局要求，鑑於當地的特殊情况，由即日起暫停當地與香港之間的所有郵遞服務。

中西區明午會議

中西區區議會明日（星期四）下午舉行會議，討論一份有關中西區區議會與分區委員會、各社區團體及居民組織間關係的報告。

區議員亦會討論由滅罪委員會一工作小組所作有關色情場所及環境妨擾之報告。

此外，地下鐵路公關經理倪俊庭將在會議上向區議員講述地鐵港島支綫的詳情。

區議員又會聆聽西湖里及松秀西街兩幅空置官地之發展建議報告，並會討論接見市民計劃的週年檢討報告。

議程上其他項目尚有區議會各委員會之進度報告。

編輯注意：

中西區區議會會議明（星期四）午二時三十分在德輔道中二二二至二二四號偉利大廈三樓政務處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

南區「午間樂韻」音樂會

南區將於明日（星期四）開始，每逢星期四舉行午間樂韻音樂會，連續四個星期，免費招待區內居民及工廠工人。

音樂會由南區區議會、政務處及康樂文化署音樂事務統籌處合辦，將在連續四個星期四的下午十二時三十分開始，在香港仔運動場第三號足球場舉行一小時的音樂會。

每次音樂會均有不同的職業歌手及樂隊演唱，以及演奏中西歌曲。

主辦者希望藉着音樂會，使居民及工友有更多欣賞音樂的機會，提高社區歸屬感，同時更希望藉此宣傳地方行政，鼓勵選民支持即將舉行的南區區議會選舉。

今次的「午間樂韻」是繼去年年底在黃竹坑工業區舉行的四次音樂會後，要求而舉辦的同類型音樂會。黃竹坑的音樂會平均每場均吸引一千五百多名觀眾。



新聞公報

(粵文)

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 共北行 · 電話：五—一三三—六

(此講稿請勿於本港一月廿三日凌晨二時三十分前使用)

香港總督尤德爵士向倫敦證券交易所

發表的演詞

香港的政治和商貿前景

引言

主席、各位：

我非常感謝證券交易所給我這個機會，使我能夠向一群這麼有代表性的聽眾，談論香港的前景。現在談論這個題目，特別適合，因為首相在北京簽署中英香港前途協議，只不過是一個月前的事。

二、對香港來說，這份協議標誌着我們歷史上一個新階段的開始。協議消除了過去三年來的許多疑慮，並為香港未來半個世紀或更長的時間奠定了路向。它為香港帶來新的機會和新的挑戰。

三、這份協議也象徵中英關係已踏上新里程。它解決了一項可能嚴重妨害中英兩國關係的問題。倘若中英雙方堅持不下，就會對香港本身造成重大損害。

四、推而廣之，這份協議在國際上也有重大意義。它為世界各國樹立一個令人鼓舞的榜樣，證明複雜的國際問題，雖然觸發到談判雙方所重視和深切關注的原則問題，仍然有辦法處理和成功地予以解決。在這世界裡，國與國之間的問題往往難以排解，國際糾紛引起嚴重的問題和苦難，不但使有關國家深受影響，連它們的鄰近地區也受牽連，因此，中英香港前途協議是一個榜樣，證明只要有關方面願意抱着堅定的意向和耐心去尋求正確的解決辦法，問題總可以透過談判得

到解決。這是其中一個原因為甚麼有人認為，為整個世界的利益着想，中英香港前途協議一定要成功，香港一定要繁榮。美國、歐洲共同市場各成員國、日本和我們其他主要貿易夥伴的政府已認識到這一點，並且聲明支持協議，我們為此深受鼓舞。

五、 這個專題講座以上述情況為背景，目的在把我所看到的香港前景告訴各位。不過尚未開始之前，我想簡略介紹香港這百多年來的歷史，因為要全面了解中英香港前途協議的重要性的和香港的前景，就必須先明瞭香港的政治、社會和經濟背景。

今日香港的發展經過

六、 葡萄牙人在澳門殖民初期，認為香港不過是一個荒蕪小島，一無可取，唯一的優點便是清水供應充足，使島上漁村居民不匱食水飲用，到了後來，歐洲的商船亦在香港停留，補充食水。當時的葡萄牙人忽略了香港擁有一個優良的海港，是通往廣州的門戶，而英國人卻獨具慧眼，看中了這個位於珠江河口的海港。過去一百五十年來，這個海港一直是香港最突出的天然資產，許多發展都離不開這個海港。時至今日，香港已成為世界上數一數二的重要港口，各項港口設施亦不斷擴充，以配合發展。

七、 如果說海港是香港的主要天然資產，那麼，香港人便是我們最大的資源。在香港，差不多每一樣東西都是人為的。到一九九七年時，香港的平地面積，較之一八九八年時的平地面積將多出大約四十平方哩。由皇后大道以北，直至海傍的一帶土地，亦即香港的商業中心區所在，均由填海得來。啓德機場也是興建在填海得來的土地上。本港各種工業，包括日益擴展的服務行業在內，得以蓬勃發展，並不是由於香港有什麼天然資源，而是由於香港人具有遠見、創意、堅毅不移的精神和勤奮工作所致。

八、 在第二次世界大戰結束後的四十年間，儘管面對種種困難，本港在工業方面的發展突飛猛進。香港經過戰爭的蹂躪，瘡痍滿目，人口不足六十萬。到一九五零年年底時，人口激增至二百四十萬，主要原因是大量移民由中國湧至本港。到了今天，本港人口幾達五百五十萬。這批剛到香港的新移民，最初在天台、樓梯間和貧民窟棲身，搭建寮屋，造成嚴重的社會問題。但他們卻願意為自己的前途而努力，加上本港原有的居民，兩者相輔相成，使本港不但具有效率超卓的勞動人口，而且不乏專業和技術人才。一九四七年，本港的工業機構僅逾一千間，僱用工人約六萬四千名。時至今日，全港共有四萬七千多間工業機構，僱用工人逾九十萬。本港工業不斷擴展，勇於革新，是香港得以屹立不倒的重要原因。

九、 時至今日，對本港經濟來說，輕型製造業仍然扮演極其重要的角色。製造業僱用的員工，約佔全港勞動人口百分之三十五，產品總值則約佔本港生產總值百分之二十二。多年來，本港製造商不斷提高產品質素，精益求精。港產成衣不但在連鎖商店出售，更已打入倫敦和紐約的著名高級時裝店。為了應付日新月異的市場需求，本港工業家亦致力發展新工業，例如玩具、電器、鐘錶、塑膠、攝影及電子器材等。本港出產的製成品中，約有百分之九十出口外銷；而本港的貨物貿易總值，為本港生產總值的百分之一百八十強。因此，本港經濟必須經常作出適應，以配合不斷改變的世界貿易情況。本港經濟增長率之高，在世界上是數一數二的，由此可見，本港經濟在適應世界市場的需求方面，極其成功。在一九七六至八一這五年間，本港生產總值的平均實質增長率為每年百分之十三點五。甚至在過去五年，包括一九八二年世界經濟普遍衰退這一年在內，本港生產總值的平均實質增長率仍達每年百分之七；同期內，按人口平均計算的本港生產總值的平均增長率則為每年百分之五。

十、 近年來，香港更從事另一方面的發展，成為高踞世界第三位的金融中心，地位僅次於倫敦和紐約。本港現在約有持牌銀行一百四十間，其中三十五間為本港註冊的銀行；另有一百多間海外銀行在本港設有辦事處。金融及有關的輔助行業共僱用員工約十七萬人。稱香港為舉足輕重的國際金融中心，絕非言過其實。

十一、 香港能發展成為一個主要的製造業和貿易中心，繼而成為國際金融中心，部分有賴香港的有利地理位置。太平洋沿岸地區是世界上最強而有力的市場。一九七零至一九八二年間，先進工業國家每年平均的國民生產總值實質增長率為百分之二點八，而在亞洲東部地區，包括香港、南韓、新加坡等地，增長率則為百分之七點六。最初用以計算增長率的基數可能頗低，但現在已並非如此。再者，經濟上有「沉睡的巨人」之稱的中國，目前已有跡象開始發展其雄厚的經濟潛力。一九八三年，中國的國民生產總值實質增長率為百分之九點一。

十二、 香港的經濟能夠迅速增長，全賴開放的經濟體系。目前香港政府基本上採取不干預態度，將來亦如此。這種經濟政策的特色，是刻意讓香港的工商業和金融業在香港及海外市場自由競爭，不受任何縛束。只在遇到不正常的商業活動，勞動人口得不到公平待遇，香港聲譽受損等情形時，香港政府才插手干預。

十三、 同時，我們曾大量投資在基本建設上，以補香港天然和人為有利因素之不足。我們已在七十年代開始進行一項興建六個新市鎮的龐大計劃，其中大部分工程，應可在八十年代結束時完成，屆時這些市鎮可容納三百萬居民。不過，我們現在已着手為下一階段的發展進行策劃。香港擁有世界最先進和效率高的電訊設備，更設有世界第三大貨櫃港口和效率數一數二的航空貨運站。

十四、 在發展人力資源方面，我們亦已大量投資，例如投資在房屋、教育、醫療和社會服務上，而我們會繼續這樣做。舉例而言，本港的房屋政策便絕對不是一項任其自由發展的政策。香港的人口有百分之四十四居住於公共房屋內，而本港的公共建設開支約三分之一用於發展公屋上，因為我們相信應該正視和設法解決自己的問題，就像我們認為香港的經濟體系應該能夠迎合市場需求一般。我們另一項優先處理的問題就是教育的發展，包括工業教育及訓練。我們知道，受過良好教育而具有最新專業、工業及技術專長的勞動人口，是我們在這個競爭不斷加劇的世界中繼續保持繁榮的要素。政府關注市民的期望，對他們日漸提高的要求作出反應，就是令香港保持社會安定的原因，而社會安定正是香港經濟發展不能或缺的因素。

十五、 我提出上述各點，並不是因為各位對這些因素感到陌生，而是希望向各位重申什麼情況能夠令香港如此成功，令香港的經濟具復原力，以致香港能夠經常在影響世界各國的經濟不景中，也有能力迅速恢復過來。

導致談判的背景

十六、 但是，踏入八十年代，香港被前途未明朗的陰霾所籠罩，一九九七所帶來的問題愈來愈嚴重。當我在一九八二年五月抵港履新時，新界約滿之期正日漸逼近，已開始令社會人士和投資者感到憂慮，滿腹疑雲。

十七、 因此，對於應於何時進行談判，英國政府和香港政府似乎已無選擇的餘地。由於茲事體大，有關的決定將會關係到千千萬萬市民和他們下一代的前途，我們不能讓香港人生活在疑惑裡，對前途毫無把握。我們不能袖手旁觀，任由商業投資的信心隨着一九九七年的

逼近而被蠶食。我們必須及早行動，而這項行動應由高層方面策動。首相一九八二年九月訪華之行，正好提供了這個機會。

十八、此外，還有其他原因，促使有關方面致力於尋求一套解決辦法。在一九八一年後半年，香港地產市場的發展已達最高峰，到了一九八二年初，供應過剩的跡象經已出現，到了八二年夏季，地價和樓價更是大幅下瀉。

十九、這些都是極其棘手的問題，因為，數目龐大的銀行貸款均直接與地產有關；與此同時，本港已開始感受到一九八二年間美國經濟嚴重衰退所帶來的影響。雖然我們相信經濟必定會復甦，但是，香港必須對前途有信心，才能夠在經濟復甦時，把握時機，再創佳績。

二十、一如以往，香港經濟很快便開始迅速復甦。一九八三年第二季，本港出口貿易已有令人鼓舞的增長。美國是香港貨品的最大銷售市場；由於美國的經濟增長強勁，加上本港其他市場的經濟情況改善，輸往這些市場的港產貨品得以急劇增長。

二十一、儘管如此，我們應該知道，經濟因素並不是影響商業決定的唯一因素。這一點毋庸贅述。一九八三年秋季，當談判進入一個特別微妙的階段時，港元出現信心危機。港元瀕臨險境，主要是由於政治情況不穩定所致。為了使港元匯價回復穩定，香港政府重新訂定金融政策的架構，特別是鈔票發行的各項安排，目的是使港元與美元聯繫。在香港各主要銀行的合作下，新安排已收到如期效果。

二十二、因此，我們得以在香港的出口有所增長、勞動人口充份就業、通貨膨脹率穩步下降、貨幣穩定並且足以對香港經濟增長構成強而有力的刺激因素的背景之下，在一九八四年進行了決定性的、也

是最後階段的談判。回顧這些過程，談判早期所出現的經濟問題，當時確實令我們廢寢忘食，但卻成為令所有人士得益的寶貴經驗，說明了信心對經濟的健全運作何等重要，同時亦告訴我們什麼是維繫信心的基礎，以及信心何等脆弱，很容易便會受到破壞。

二十三、雖然如此，我們當時仍沒有可以解決香港前途問題的辦法。倘若要香港的企業家、專業人士及具認可學歷的科技專才相信香港仍舊是一個可以讓他們建立家園、培育下一代的地方，就一定要他們相信本港的經濟制度和習慣的生活方式將會持續。由於香港能夠充份運用現有的資源，香港得以在一九八三至八四年度，在製造業和出口方面創造佳績。要使這方面的增長得以持續，本港就需要再投資和有新資金的注入。凡此種種，都須要人們對香港的政治情況有信心，而維繫政治信心的關鍵，就是要使到中英談判達成令人滿意的結果。

中英協議

二十四、去年九月廿六日中英兩國在北京就香港前途所草簽的協議，就是解決香港前途問題的辦法。這份協議立即受到市民歡迎，我向香港人推薦協議，亦沒有遭遇什麼困難。香港市民、英國上下議院，甚至整個世界，都同意這是一個好的協議。

二十五、對大部份的香港人來說，中英協議帶來一份意外的喜悅，主要有數項原因。該協議不單使香港生活方式及經濟制度的本質，得以維持不變，並以具有約束力的形式，將維持的方法以明確條款列出。

二十六、中英協議的條款已屬眾所周知，但我想在這裡提及協議

內某些對商界特別重要的條文。在一九九七年，香港將成為中華人民共和國轄下的特別行政區，但中國所採用的社會主義政策將不會用於香港。中英協議規定，香港的經濟及金融制度在九七年後在各重要方面將保持五十年不變；香港亦將維持自己慣用的法律制度；作為一個特別行政區，香港會繼續決定自己的財政措施，及管理自己的財政資源，亦將根據需要而決定自己的經濟及貿易政策；自由企業制度、自由貿易政策、及自由港地位，將會繼續予以保留；個人權利和自由，包括在經濟事務上的權利和自由，例如資本進出的自由、擁有及處置財產的權利，及依法徵用財產時得到全數及立即補償的權利等，亦將繼續予以保留；港幣可繼續自由兌換；香港將保留管理外匯基金的權利；香港亦將保留自行處理經濟、貿易、財政、貨幣及航運等對外事務的權力，並在民航方面，保留高度自主權。現有的土地契約及與土地有關的權利，在一九九七年後，將繼續獲得承認；有續期權的土地契約，均可續期至二〇四七年，新批的土地契約，亦可續期至該年為止。

香港的前景

二十七、 協議的簽署使香港重新恢復信心，對前景一片樂觀。廠房機器的投資亦已回增，反映出投資人士對出口復甦終於作出反應，及對將來具有更大的信心。物業市場的情況也較前數年為佳。相信我們已渡過那段因一九八二年物業價格狂瀉而使本港一些金融機構備受壓力的最艱苦時期。本港新的聯合交易所應於本年底開幕。

二十八、 中英協議亦加強了許多海外投資人士的信心。一些外國商人，特別是來自美國的外商，一向都堅信香港問題始終會有一個大家接受的解決方法。在香港，完全或部分由外資經營的工廠約有五百

間。美國佔海外投資者在香港的投資總額的一半，日本則佔五分之一。近幾年來，美國在香港電子業的投資尤為顯著，在過去三年鋪下了超過百分之五十的增幅，目前美資佔該行業的海外投資總額差不多百分之八十。在過去兩年，共有十四間外資銀行獲發牌照，其中十間是日資銀行，由此可見日資銀行對投資本港金融業，有着濃厚的興趣。

二十九、政府財政狀況較為好轉。由於一九八二年地產市道一蹶不振，政府從售賣土地所得的收入因而銳減。然而，在審慎的財政預算政策的規限下，我們仍能繼續推行發展計劃。目前為九十年代及以後的發展擬訂長遠計劃的工作，已展開多時，而大規模改善本港道路與鐵路網、港口設施及機場的計劃，亦包括在內。這些計劃將保證有足夠的土地源源供應，以應付龐大建屋計劃的需求，和給工商界作擴展之用。我們知道中英協議有關土地的條文不會阻礙這些計劃的進行。我們已盡量減低公共開支的增長率，又將公務員的編制加以穩定，而且很小心地把稅率調整，希望可以增加稅項方面的收入而不致損害這個低稅率經濟體系的種種優點。

三十、經過三個傷透腦筋的預算案後，財政司設法恢復收支平衡的努力，成功在望，當然，期間還須視乎經濟是否會大幅復甦。政府的收入，現時不像從前那樣倚重售賣土地的收益。較迅速的經濟增長，並沒有再度引起通貨膨脹；事實上，本港的通貨膨脹率正一直穩步下降；與上一年同期比較，去年頭三個月的通脹率剛在百分之十一以下，而到去年十月為止的三個月，則降至低於百分之七。港元由於與美元聯繫，繼續保持穩定，仍然是一項有利的因素，因此我們打算繼續保留這種聯繫。

三十一、香港的前景是可觀的。我想向各位提及中英協議另一項條文。中英協議第四條規定，直至一九九七年六月三十日，英國政府須負責香港的行政管理，以維護香港的經濟繁榮，並且說明中華人民共和國政府將會在這方面給予合作。為此，兩國均已就維持香港經濟健全的共同意願作出聲明。事實上，除了成為香港產品的外銷市場外，中國近年在香港的投資更有令人注目的大幅度增長。目前，美國仍然是香港最大的貿易夥伴，中國現已躋身於次席。中國銀行已開始動工興建新廈，新廈落成時，便會成為該行進行各項業務的主要總辦事處之一。

三十二、在演講開始時，我不單只提到機會，並且還提到挑戰，其中一項挑戰就是本港代議政制的發展。以我個人的意見，無論一九九七問題是否存在，本港都需要設立較明顯的途徑，讓社會人士能夠參與政府的事務。教育的進展，由年輕有為和學有專長之士構成的中等階層日漸擴大，加上香港與先進國家的接觸不斷增加，凡此種種，都加強香港人要求有更直接發言權的意願。一九九七年以後的展望，更加強了這個呼聲，使香港人期望能夠更直接地參與政事。

三十三、即使在談判進行期間，香港政府對於推行這方面的發展絕沒有鬆懈。去年春天，我們宣佈，在今年的選舉中，區議會的民選議員數目會增加一倍，同時，一個新的區域議局將會成立，以顧及現時市政局職權範圍以外地區的各项需要。隨着新界人口急劇增加——到九十年代，超過百分之四十的香港人口將會居住在新界地區——成立一個這樣的議局是當務之急。我們發表綠皮書諮詢全港市民的意見後，又再宣佈於今年較後時間，將會有接近一半的立法局議員經由間接選舉程序選出。

三十四、 但是，我們一方面需要發展更有代表性的政府，另一方面卻不能損害社會的穩定，亦不應罔顧協調社會各方面意見的重要，因為這些都是香港成功的要素。香港人普遍認識這點，政府對這點的體會當然更深。我們選擇以現時運作良好的架構為基礎，而不打算在情況未明朗前便野心勃勃地魯莽行事。我們所採取的策略，必須能夠維繫政見協調局面，盡量避免意見各走極端的情況出現。對我們的改革速度提出批評的人忽略了一個事實，就是在英國費時數十載才能完成的改革，香港在數年間便能完成。

三十五、 我們正在嘗試建立一個按照香港本身的獨特需要和情況來設計的制度。今年較後時間，立法局五十六名議員中，將有二十四名是由間接選舉選出，其中十二人由按社會功能劃分的選民組別，即商界、工業界、金融界、勞工界、社會服務界、教育界、法律界、醫學界、工程師行業及有關專業選出。這項安排除反映出上述各界人士在香港經濟方面扮演極為重要的角色外，並確保這些人士在立法局內有為他們權益發言的代表。在一九八七年進一步檢討這項安排前，我們會測試這些措施會否成功。

三十六、 在進行檢討時，我們需要考慮其他重要事項，例如行政局的成員比例、行政局與立法局的關係，以及港督在兩局所擔當的角色。我們每踏進一步，都得充份考慮保持香港在政治及經濟上的穩定，我們要記着中國政府正研究訂立香港未來的基本法，我們亦須顧及中英協議的條款，該等條款規定，到了一九九七年，立法機關將由選舉產生，而行政機構將對立法機關負責。我們的計劃亦將完全與這些目標配合一致。

三十七、 在上述情況下，英國將扮演什麼角色呢？在管治香港方面，英國所須承擔的責任十分清楚——英國政府將透過香港政府，繼續負責管治香港，直至一九九七年為止。首相和英聯邦及外交事務大臣均曾明確保證，英國政府將竭盡所能，確保協議貫徹執行，使香港得以繼續享有一個穩定而順應民情的政府，並以香港人的利益和意願為依歸，管治香港。

三十八、 英國的商界人士在香港亦會大有可為。許多英國公司，其中有些是素負盛名的，已在香港開設多年，不但業務蒸蒸日上，而且獲利甚豐。其中超過五十間在香港從事製造業，投資總額約達八千八百萬英鎊。但若與美國、中國和日本的投資額相比，這個數字便顯得遜色了。英國的投資只佔海外國家在本港工業投資總額的百分之七弱。在貿易方面，由英國輸入的貨物，僅佔本港入口貨物總額百分之四左右。英國公司在香港從事投資活動的程度偏低，頗令人費解。

三十九、 事實上，英國的公司沒有理由不能在港從事更多投資活動，英國的出口貨物也沒有理由不能在本港市場爭一日之長短。在經濟方面，我認為英國的公司與其他國家的公司一樣，在香港大有發展的機會。在過去一年內，有兩三間英國大公司亦持這種看法，令我深感高興。中國現正推行現代化計劃，在香港的公司如能為中國提供合乎其需要的先進科技和服務，一定大有可為。現在有一種趨勢，就是愈來愈多跨國公司利用香港作為跳板，以期在東南亞地區擴展業務，特別是打入中國市場。不少公司已循這條路線擴充業務取得極大進展。英國的公司大可參與其事，增加在香港的投資活動，較目前更積極地參與這方面的發展。目前，中國和東南亞地區對英國的態度十分友善，這點大概不用我多說。

總結

四十、 我希望剛才一席話，能夠令各位相信香港已安然渡過狂瀾驟浪，現在正迎接着成功的將來。我不會自欺欺人，強說將來不會有半點陰霾。由於香港依賴出口貿易，而且採取開放的貿易和金融制度，因此很容易受到國際經濟情況轉變的牽累。中英協議沒有驅除每一個香港人對前途的憂慮，還有人是抱着觀望態度的。但我始終認為，如果將香港所面對的疑慮與世界其他地方所面對的相比，則香港的前途較很多地方的前景更為明朗。

四十一、 過去為香港帶來經濟繁榮的所有因素，目前仍然存在。香港的經濟是健全的。我們崇尚自由企業，以致我們的製造業、出口業、以及服務業和金融業，有着驕人的增長率。香港的貨幣目前與美元聯繫，幣值保持穩定，而通貨膨脹率正在下降。香港政府繼續推行投資於將來的計劃，繼續設法滿足香港社會的需求，從而為社會的穩定保持一個穩固的基礎。同時我們仍會實施審慎的財政政策。

四十二、 中英就香港前途所達成的協議，是促使香港繁榮的一項新因素，而且異常重要。這項協議消除很多在過去三年來影響信心和投資的疑慮。這份協議就是兩國政府為維持香港安定繁榮而作的承諾，具有約束力。我絕對相信雙方定會履行承諾，不僅因為雙方都曾保證會使到協議獲得成功，更因為遵守協議符合雙方的利益。港人對協議的反應，表示他們視協議為建立一個成功的將來的基礎。我深信港人會建立成功的將來，而香港會繼續像目前一樣，是個充滿朝氣和多姿多采的城市。